

LA ILUSTRACION

SUD-AMERICANA



BUENOS AIRES.—INCLUCANDO EN LA NIÑEZ EL AMOR Á LAS PLANTAS.—REPARTO DE MACETAS EN LA ESCUELA PRESIDENTE ROCA, POR INICIATIVA DEL CLUB DE MADRES



TÓNICO DIGESTIVO

FERNET-BRANCA

DE FRATELLI BRANCA - MILANO

OTRO GRAN TRIUNFO

DEL

FERNET-BRANCA

FUERA DE CONCURSO - MIEMBRO DEL JURADO

La casa FRATELLI BRANCA de MILANO

Unica y legítima propietaria del secreto de fabricación del mundialmente renombrado licor higiénico

FERNET - BRANCA

HA SIDO NOMBRADA :

MIEMBRO EFECTIVO DEL JURADO

EN LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE HIGIENE DE BUENOS AIRES

Es la más alta recompensa y honor, que se pueda obtener.



ÚNICOS CONCESIONARIOS PARA LA AMÉRICA DEL SUR

CARLOS F. HOFER & Cía. - GENOVA

AGENTES EN EL ROSARIO
RECAGNO Hnos.

ÚNICOS INTRODUCTORES **FREISZ y Cía.**
PERÚ 347 - Buenos Aires

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

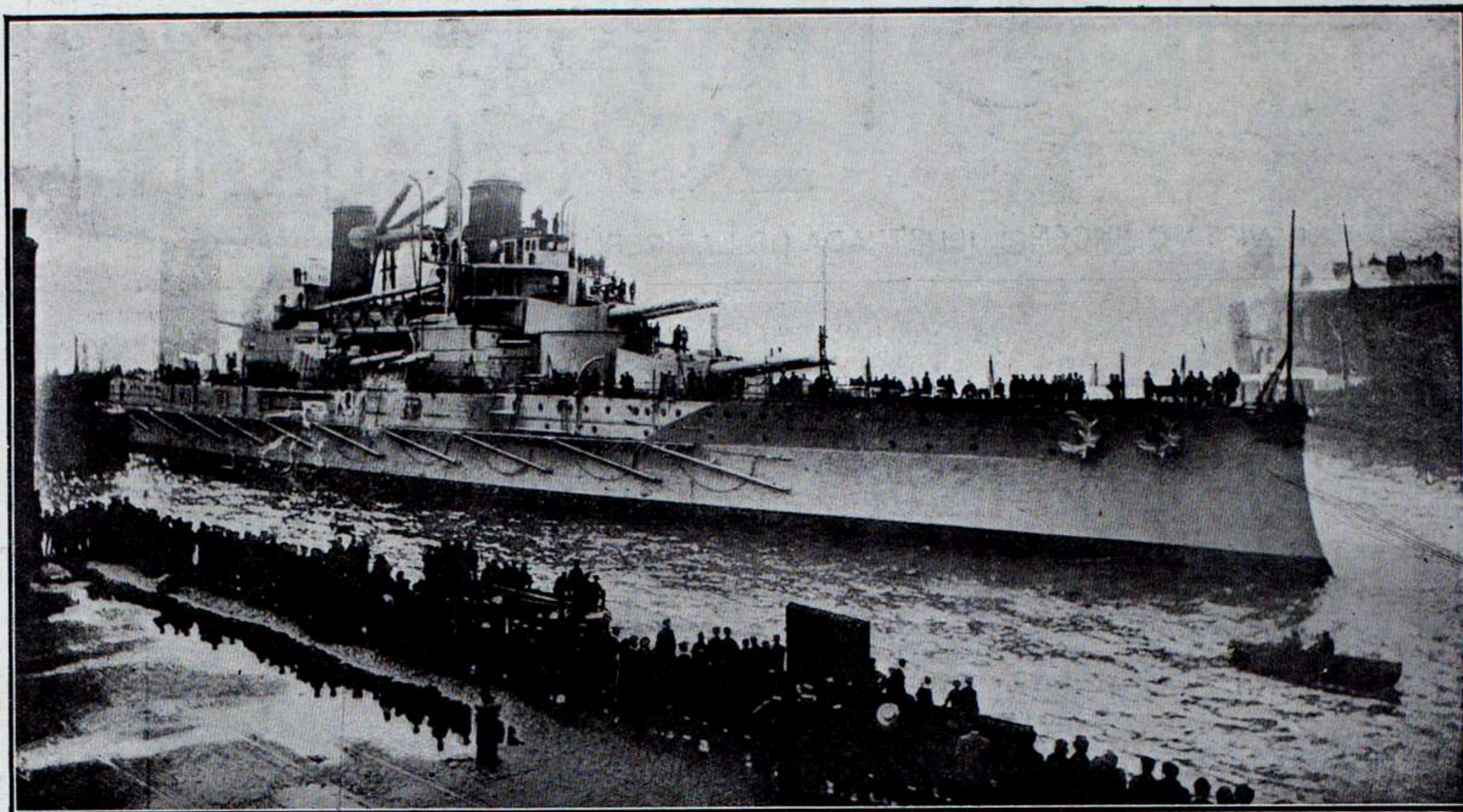
DIRECTOR
F. CONTE MACDONELL

Año XVIII.—Núm. 430
BUENOS AIRES, 30 DE NOVIEMBRE DE 1910

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



RÍO DE JANEIRO.—LA MARINERÍA DE LOS BUQUES BRASILEÑOS SUBLEVADOS, ENARDECIÉNDOSE PARA LA REVUELTA MIENTRAS CRUZABAN LA BAHÍA CAMPO DE SUS DESMANES
Croquis tomado por el Sr. Julio Lanfrie en la madrugada del 24 del corriente a bordo del vapor «Cap Ortegá» que acababa de fondear en su viaje de Hamburgo á Buenos Aires)



El acorazado brasileño «Mina Geraes» desde donde el negro Joao Candido dirigió la revuelta, maniobrando con la despreocupación propia de quien carece de responsabilidades, circunstancia que los profanos han llegado á interpretar como un maravilloso alarde de pericia y seguridad en el mando, cualidades tradicionales de la marina brasileña siempre que la oficialidad ha respondido de la dirección de sus naves

INTER-NOS

Ley suprema Esperamos que, para cuando haya aparecido este número de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, los cabecillas de la sublevación de la marinería en los buques de guerra brasileños habrán sido expulsados de la armada de su patria.

Así lo impone el buen criterio de gobierno, al que un gran estadista dió el nombre de ley suprema, ley que debe regir á los pueblos garantizando, contra todo evento, el orden y la seguridad colectiva. *Dura lex, sed lex.*

Las sublevaciones, de cualquier género que sean, exigen al propio tiempo que la expiación de la culpa la ejemplaridad del castigo. Si así no fuera, los países estarían á merced del primero que sintiera en su pecho ansias de convulsionarlos, aún á costa del derecho, de la justicia y de la integridad de la Patria cuyo ideal, como la práctica ha demostrado, radica en la paz bien entendida y en los progresos conquistados al amparo de esa paz, de aquel orden, de aquella seguridad á que antes nos referíamos.

Aún después de concedida la amnistia—obtenida á manera de una claudicación frente al cañón de una pistola—debe darse cumplimiento á la ley suprema. La acción del negro Juan Cândido sintetiza en su estúpida audacia todo el peligro que ofrece, para el prestigio moral de un país, el avance de los elementos subversivos. Claro es que las aspiraciones de un gobierno deben abogar porque el pueblo no tenga motivos para armarse, para pronunciarse, para estallar. Pero, producido un levantamiento, la inexorabilidad debe ser la norma del poder, en bien de la sociedad y del orden; en bien del pueblo mismo.

Tolstoi

El mundo ya se ha dado cuenta de que, antes de trastornarle á él, la muerte de Tolstoi había trastornado al mismo autor de «Resurrección» con toda la ironía de la vida. Y al decir el mundo, nos referimos al mundo que todavía sueña, aunque no crea, ni espere ya.

León Tolstoi, el patriarca intelectual de



EN EL GRAN MUNDO PORTEÑO.—LA GRAN FIESTA DEL 24 DEL ACTUAL EN LA RESIDENCIA DE LOS ESPOSOS ALVEAR GONZÁLEZ MORENO.—UNA INSTANTÁNEA TOMADA EN EL JARDÍN DE INVIERNO DONDE SE SIRVIÓ EL «REVEILLON»



OTRO ASPECTO DEL «REVEILLON» DURANTE LA FIESTA EN LA REGIA MORADA DE LA FAMILIA DE ALVEAR

Rusia, ha sido otra víctima de los ideales de la inteligencia y de la voluntad humanas. Unida su existencia en la ejemplar existencia del Mesías, predicó en estupendas teorías y doctrinas las maravillas de la paz y del amor. No le intimidaron las evoluciones de los años y de la sociedad; quizás por esto mismo desentronizó de sus cultos más caros, el culto á la familia, que, según los conceptos de la vida enseñan, es el más verdadero y duradero.

Y el buen viejo, á pesar de su inmenso talento no tenía razón. Derrocaba primero, con sus quimeras sobre la soledad, toda la justificación de la vida; desvanecía después las aspiraciones de los suyos hasta el extremo de sacrificar la condición de su esposa que anhelaba acompañarle y la de sus hijos que era amar al padre con todo su corazón.

Y el buen viejo convertido, al fin, de conde en eremita impuso á la familia el sacrificio del bienestar material, hasta el del abolengo; la privó de verle aclamado por la popularidad en nombre de Nobel á cuyo premio renunció, por cierto después de merecerlo; educóla para herirla, para desencantarla; la dió soplos de vida para privarla del regazo de su amor; la amó primero, para después abandonarla, esconderse y partir.

Y el buen viejo que durante su juventud creía en la confraternidad humana, no tuvo valor para hermanarse con los suyos en un secreto impulso de sinceridad que indudablemente era lo que le faltaba para ser del todo bueno, del todo sabio. El culto á la familia, por el preterido, es la norma de los pueblos, de héroes, de poetas, de santos, es la razón de la vida de la sociedad.

Y el buen viejo sin él huyó, sin él murió...

Una renuncia

Entre el fárrago de nuestra correspondencia encontramos un papel escrito con letra que, grafológicamente, denota impaciencia y desdén. Es una carta en la cual se nos pregun-

ta qué nos ha parecido de la renuncia del doctor Vicente F. López, profesor suplente de derecho administrativo de la facultad de Buenos Aires.

Aunque acostumbramos á hacer caso omiso de ciertos asuntos que no incumben directamente al interés primordial de nuestros lectores, vamos, en esta ocasión, á detenernos sobre el que motiva estas líneas, después de haber averiguado que la actitud del doctor López obedece á la designación de don Alfredo Palacios, leader socialista, como profesor suplente de filosofía de derecho.

El doctor López considera ese nombramiento transcendental como un cambio completo de ideas en la enseñanza de la casa. Nosotros, sin ir tan lejos, creemos, que, el socialismo, que es el que sintetiza la personalidad del doctor Alfredo Palacios significa en estos países donde esa doctrina no ha logrado avanzar hasta la altura, un peligro en el concepto del ideal humano. Sin estímulo á veces, á veces sin régimen llega á identificarse con el anarquismo precisamente porque le falta un freno á sus aspiraciones. No podría objetarse en pro de sus victorias efímeras, lo que pasa en Francia donde el socialismo se eleva á la forma gubernamental más severa y disciplinada, donde caducan ambiciones y personerías antipáticas como todo lo que codicia el triunfo con annuencia de lógica y de espontaneidad.

Y sin entrar en otros comentarios que probablemente nos obligarían á rebasar los límites de la ecuanimidad que anhelamos nos distinga, ponemos punto en pluma. No hemos dejado contestada la pregunta que se nos hacía, pero creemos que decimos lo suficiente para complacer los deseos del interesado á este respecto.



EN EL PALACIO ALVEAR.—UN GRUPO DE GRACIOSAS INVITADAS, QUIENES, VOLVIENDO Á LO ANTIGUO, HACEN AMENA CAUSERIE



BUENOS AIRES.—COLOCACIÓN DE LA PIEDRA FUNDAMENTAL DE LA TORRE-RELOJ, CON QUE LA COLECTIVIDAD INGLESA AQUÍ RESIDENTE OBSEQUIA Á LA REPÚBLICA ARGENTINA.—DISCURSO DEL MINISTRO INGLÉS MR. TOWNLEY.—EL INTENDENTE MUNICIPAL DR. JOAQUÍN S. DE ANCHORENA FIRMA EL ACTA MIENTRAS EL ALMIRANTE INGLÉS FARQUHART TOMA UNA INSTANTÁNEA FOTOGRÁFICA DE LA TRIBUNA DE LOS INVITADOS, PARA «LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA»

Nuestro testimonio La opinión pública, tan volátil, tan versátil, acaba de tener entre nosotros perfecta uniformidad para interesarse, naturalmente de muy diversos modos, por el asunto que se ha dado en llamar de Tierras y Colonias. Para aquellos lectores que no han parado mientes en la gravedad del tema, diremos que se trata de investigar quiénes se han aprovechado, en los últimos tiempos, de la tierra fiscal que la ley destina para la colonización y que parece fué en gran parte á manos de los especuladores. ¡Siempre los humanos propensos á ver el mal en todas partes, á interesarse por todo lo adverso, por todo lo que molesta y asusta!

¿Por qué este nuevo triunfo del escepticismo?... Nosotros que más entendemos de protocolo diplomático y social que de la «cosa pública», nos preguntamos cómo es posible que se haya seducido la ingenuidad del público, asombrándole y privándole de su sano optimismo para desvirtuar de la manera más absurda una sencilla medida de gobierno.

Y como «en el comer y en el rascar todo es

empezar», de las operaciones de ayer se ha pasado á las de los años remotos, cuando las concesiones carecían de toda importancia por el poco ó ningún valor que tenían entonces los terrenos. No obstante, no falta quienes todo lo califican ahora de «negocio», de delito imperdonable. ¡Cómo si la evolución del tiempo fuera consciente y pudiera ser objeto de crítica!

Aquí, donde la valorización de la propiedad es como obra de magia y de hechicería, donde la fortuna suele brotar cual las flores, á la luz del día ¿verdad que parece un poco ridículo el criterio con que se discute la cuestión?

Quien estas líneas escribe poseyó, lustros há, en las puertas de Buenos Aires, un lote de tierra que la mano de hierro de la necesidad obligó á enagenar poco menos que por nada. ¡Ese mismo lote de tierra vale hoy medio millón de pesos! No vendría mal una investigación que anulase la operación, «por inmoral», y devolviese el terreno á su primitivo dueño!

Excusado es decir que, con ese criterio, se consideran ilegales todas las concesiones de tierras hechas durante la administración del Dr. Figueroa Alcorta, á la que se reprocha, además, de no haber cuidado con bastante severidad del patrimonio público...

En cuanto á esto, protestamos nosotros con toda la fuerza de nuestros pulmones! Y si, en una de estas investigaciones que parecen entusiasmar hoy por hoy al buen público, hubiéramos de ser llamados á «declarar» respecto á la gestión financiera de los últimos años, ates-

tiguáramos y juráramos sobre los Sagrados Evangelios que ella ha sido un modelo de parsimonia. Dígalo si no el hecho irrefutable de que la Presidencia, los ministerios y las demás oficinas públicas habían suprimido, de orden superior, todas las suscripciones á publicaciones metropolitanas, literarias, ó artísticas, científicas ó pedagógicas. Todas cesaron de figurar en las bibliotecas oficiales durante la administración del Dr. José Figueroa Alcorta. Y preguntamos nosotros: Un gobierno que no creyó conveniente satisfacer el modestísimo gasto que representan algunos periódicos, ¿es posible que haya podido despilfarrar millones?...

El Arte en el Parlamento

Las exigencias que nos impone el tiempo para la tirada de este número, son la causa de que no podamos incluir una nota gráfica relativa á los cuadros del pintor italiano Leoni, que han constituido el último tema de actualidad de esta quincena.

Aplaudimos el programa de economías que suponemos ha iniciado el Congreso al rechazar la compra de esta obra de arte en momentos en que tres mil colonos piden pan. Pero protestamos enérgicamente de la forma con que se hizo el rechazo, de la petulancia del diputado Ayarragaray, y de la intemperancia de los comentarios de algunos colegas nacionales.

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS



BUENOS AIRES.—FIESTAS EN HONOR DE LOS MARINOS INGLESES.—PIC-NIC EN EL FIELD DEL GOLF CLUB ARGENTINO



EN EL GRAN MUNDO PORTEÑO: FIESTA INFANTIL EN EL PALACIO MIRAFLORES ORGANIZADA EL 27 DEL ACTUAL POR LA SEÑORA ANA ELIA DE ORTIZ BASUALDO Y POR LA COMISIÓN DE STELLA MARIS A BENEFICIO DE SU ESCUELA Y CAPILLA. — UN ASPECTO DE LOS JARDINES Y UN GRUPO FORMADO POR LAS SEÑORITAS CARMEN SANCHEZ ELIA, MARÍA LUISA LYNCH, VALENTINA MARCÓ DEL PONT, MARÍA, JACINTA, FELISA MORENO CARABASSA, ADELA BENGOLEA Y OTRAS.

LA MUJER ARGENTINA

París 28 de Octubre 1910.

Un escritor ingenioso, M. André Ibels, ha tenido la ocurrencia de preguntar á algunos de los más ilustres escritores franceses:

—¿Qué pensáis de la mujer argentina?

Hace diez años, menos aún, hace apenas un lustro, la mayor parte de los que así se ven interrogados, habrían contestado:

—No pensamos nada.

Porque, en efecto, para estos señores orgullosos que creían ayer que, fuera de la parisiense, no hay en el mundo ni cultura ni gra-

cia femenina, la mujer de un país lejano no significaba nada. Pero el cambio de ese sentido ha sido tan brusco como definitivo. De pronto, cual si salieran de un sueño, los parisienses han descubierto que existen, fuera de las fronteras de Francia, damas deliciosas en muchos países del mundo.

Así, las respuestas que Ibels recibe, están llenas de frases que habrían parecido sacrilegas á cualquier contemporáneo de Ludovic Halévy. El ilustre y verídico Jules Huret, por ejemplo, escribe lo siguiente:

«La cantidad de matices que ha de poner el pintor al trazar la silueta exacta de una mujer moderna, en cuyos labios las oraciones aprendidas en la niñez se mezclan con las canciones frívolas del siglo, es infinita. Y como moderna, no hay mujer que lo sea más que la porteña. Lo es en todo, en efecto, en sus gustos, en sus ideas, en su belleza, en su educación misma. Pero no crea usted que hablo del modernismo mal entendido de las

«sufragetas» inglesas y de las «intelectuales» rusas. Eso de ningún modo. El modernismo, ó, mejor dicho, la «modernidad» de la americana de raza latina ó, por lo menos, de la «élite» de Buenos Aires, es muy femenina. No tengo más que evocar el recuerdo de las damas distinguidísimas con quienes tuve el honor de hablar á menudo durante mi viaje, para ver cuán posible es unir á la gracia más suave la más completa instrucción. ¡Qué vayan allá los que creen que la mujer tiene por fuerza que volverse algo masculina cuando estudia, y lee y piensa!»

Esto no es todo, ó, mejor dicho, esto no es nada. Que una mujer nacida en París puede tener gracia y cultura, los franceses lo hubieran tal vez aceptado, aun en tiempos de Aurelien Scholl. Pero que una mujer extranjera pueda rivalizar en elegancia con la parisiense, eso, en verdad, hubiera parecido una locura á cualquier amigo de Coppée ó de Banville. Y, sin embargo...

MAISON J. LABORDE

Depósito: Perfumería Ideal del DI. ST. GEIN, de PARIS
Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE
Se ha trasladado: G. LAVALLE 435,
EDIFICIO PROPIO



BUENOS AIRES. — REUNIÓN SPORTIVA EFECTUADA EL 27 DEL CORRIENTE EN EL ESTADIO DE PALERMO CON EL CONCURSO DE LOS BATALLONES ESCOLARES, DEL HUNTING CLUB ARGENTINO Y DEL INTRÉPIDO AVIADOR CATTANEO, EL CUAL, AL INICIAR LA MARCHA DE SU MONOPLANO Y ANTES DE CONSEGUIR ELEVARSE, CHOCÓ CONTRA LA EMPALIZADA QUE CIRCUNDA LA PISTA, EN CUYO PRECISO MOMENTO FUE TOMADA NUESTRA FOTOGRAFÍA



ARTE FOTOGRAFICO.—SRTA. MARÍA TERESA PEARSON QUINTANA



SRTA. CLARA FIGUEROA ALCORTA.—(FOTS. CHANDLER, BS. AIRES)

Oíd hablar á Huret:

«En Buenos Aires hay más elegancia y más lujo que en París. El espectáculo del teatro Colón una noche de estreno, cuando los palcos están llenos, es incomparable y, constituye lo que se llama una fiesta de la hermosura. No se ve una sola falta de buen gusto. Los trajes son poemas de colores delicados y las joyas lucen en los más lindos descotes que se puede uno figurar. Créame usted, no hay gala de la Ópera de París, no hay fiesta en el mundo, que reúna un número tal de bellezas ataviadas con arte tan impecable. Y si después de asistir á una velada del Colón, va usted el día siguiente á dar un paseo por Palermo, se queda usted atónito, preguntándose cómo puede así obtenerse un conjunto tan armónico de damas elegantes, que saben sonreír divinamente y cuyos movimientos son de un ritmo perfecto.»

Ya lo oís. Esto, no obstante, á nadie le choca hoy. Nadie dice que Huret exagera. Al contrario. Los mismos burgueses nacionalistas exclaman:

—¡Tiene razón!

Porque los franceses, en medio de todo, tienen el mérito de la franqueza. Cuando ignoran algo, son incapaces de aceptar lo que un extranjero les dice. Pero cuando ven, cuando viajan, cuando estudian y se convencen, proclaman altamente las supremacías de fuera. En el caso



ARTE FOTOGRAFICO.—SRTA. SARA SHAW.—(FOT. CHANDLER, BS. AIRES)

de la mujer argentina, ni necesidad de salir de su casa ha tenido el parisiense para admirarla. Aquí mismo viendo los grupos admirables de lindas damas de la colonia, ha llegado á convencerse de que no hay embuste ninguno en los himnos en su honor. Lo único que algunos escépticos preguntan es:

—Pero, ¿y las que no han venido nunca á París?... ¿Creéis que son tan elegantes cual las que viven en los Campos Eliseos?...

—Sí—contestan los que han estado en Buenos Aires.

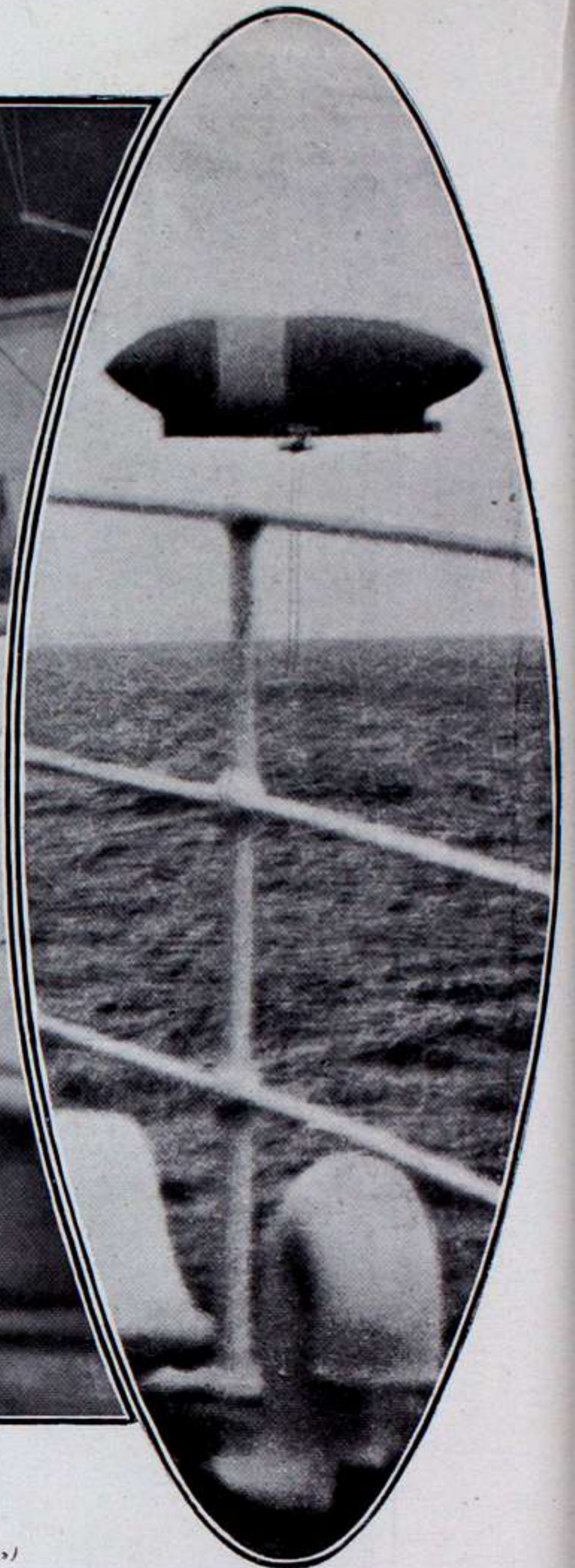
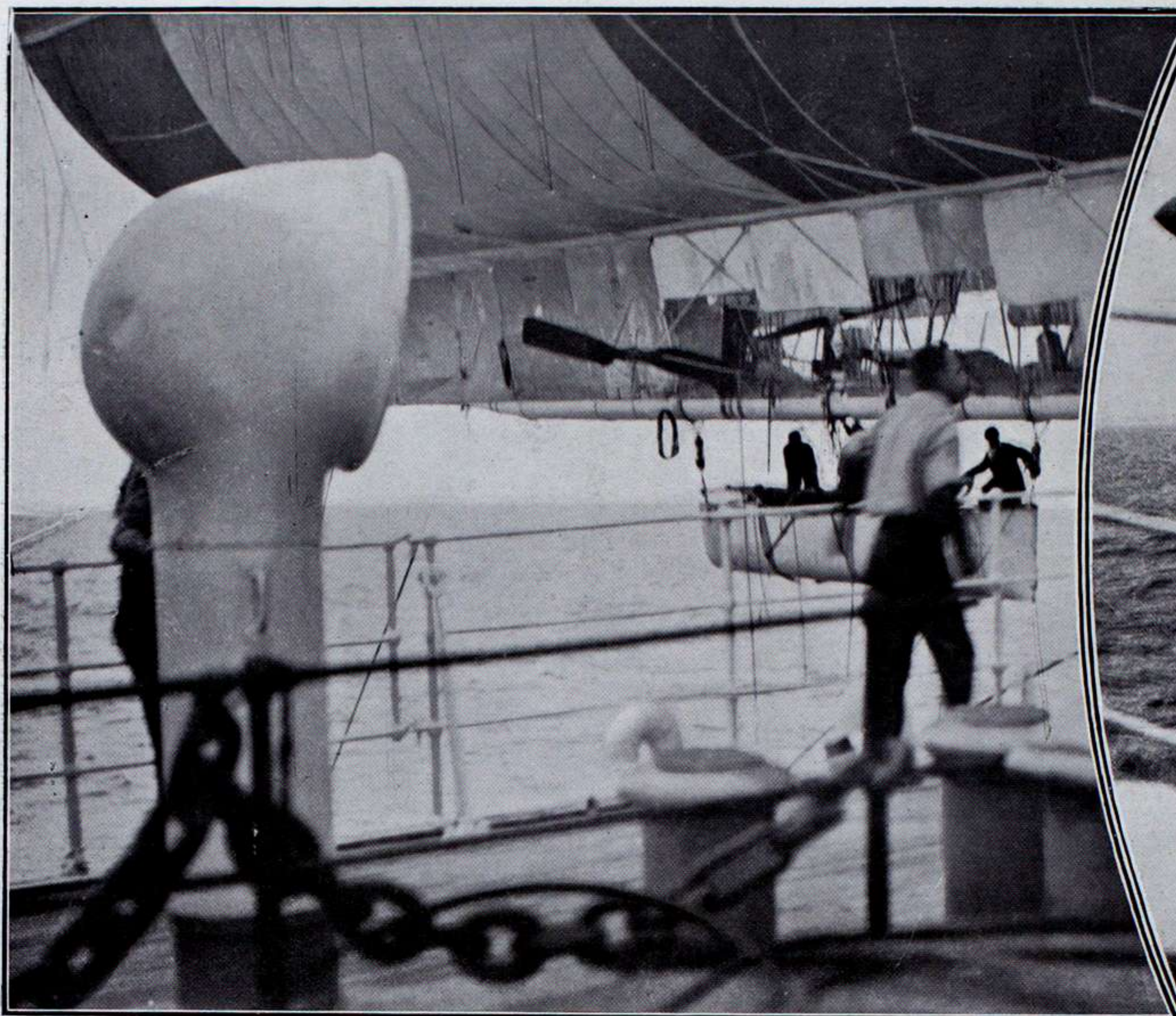
Entre las opiniones reunidas por Ibels, una debe ser especialmente grata á las argentinas. Es la de Anatole France, que dice:

«Sí, son muy deliciosas, hospitalarias y alegres. Su elegancia, ¡quien lo duda!, vale más que la nuestra..., porque allí todas las mujeres son soberanamente bellas. En sus ojos sonadores y de aterciopeladas pestañas, existen caricias y languideces que no se encuentran ni se conciben en nuestros climas, algo menos templados que los de la hermosa América. Agregad á esto su gracia nativa y la flexibilidad en toda ella... He aquí la mujer en toda su esplendente belleza. Además, sabe elegir en nuestras modas la parte que le es necesaria para no presentarse ridículamente; es demasiado artista para esto. ¡Oh, son adorables.»

E. GOMEZ CARRILLO,



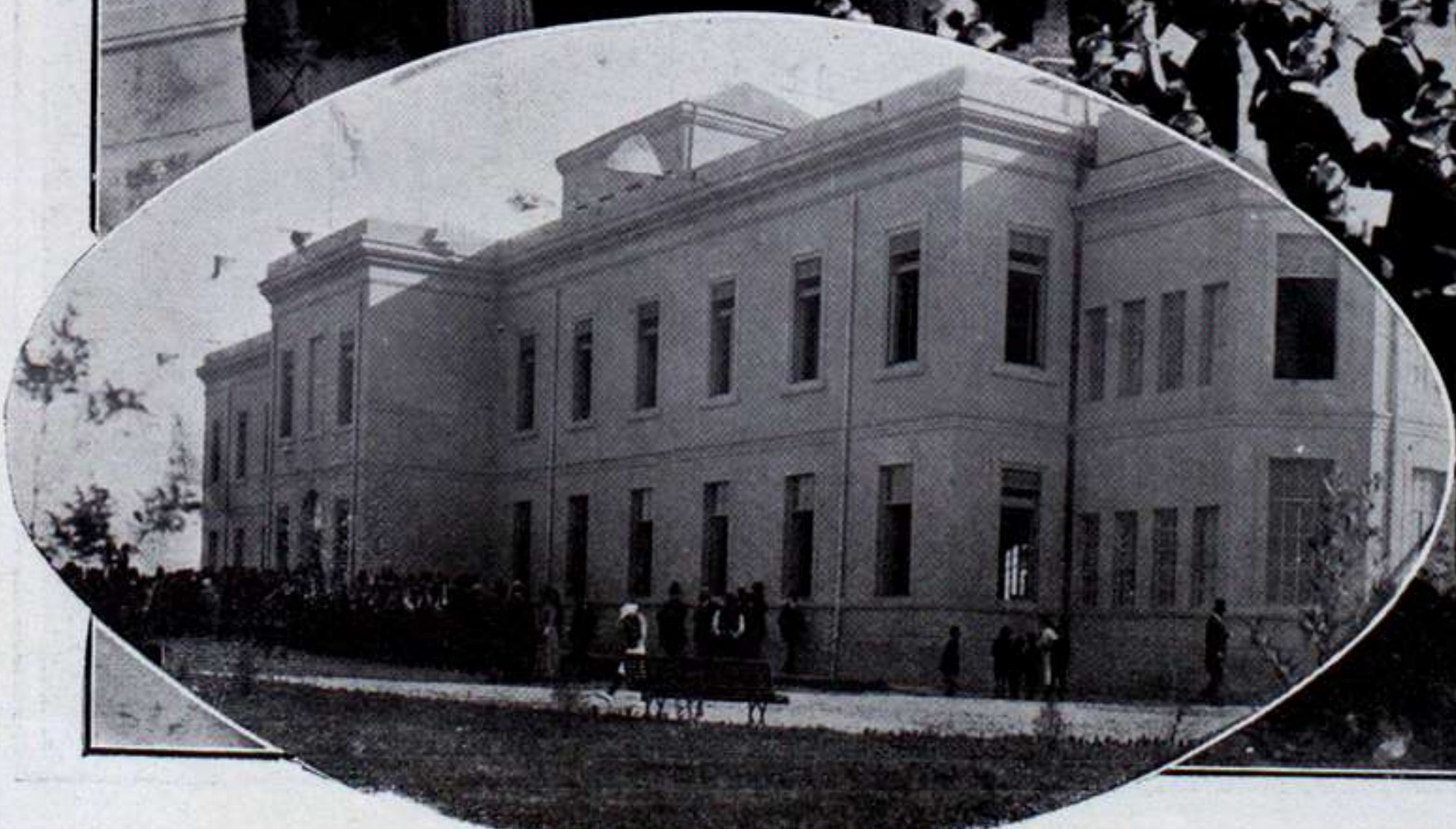
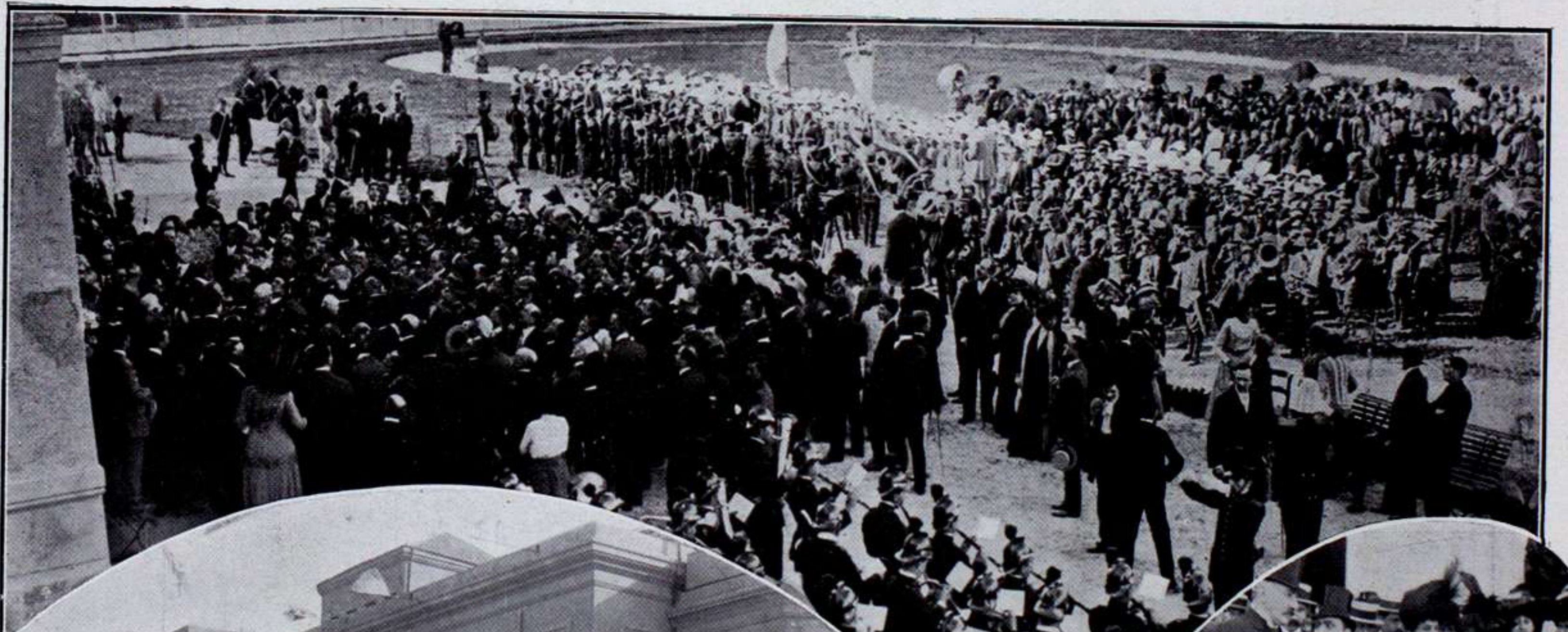
ARTE FOTOGRÁFICO.—SETA. LOLA LACROZE.—(FOT. CHANDLER, BS. AIRES)



EL SALVAMENTO DEL DIRIGIBLE «AMÉRICA»

(Fotografías originales de este emocionante episodio cuyo derecho de reproducción ha adquirido «La Ilustración Sud-Americana»)

Momento culminante de la gran aventura de los aeronautas del dirigible «América», en el cual Mr. Wellmann y sus compañeros, haciendo un poderoso esfuerzo para lograr el dominio del aire intentaron atravesar el Atlántico. Los marinos del trasatlántico «Trent» recogiendo a los aeronautas, que descendían al bote por medio de una escalera plegadiza, hecho ocurrido el 18 de Octubre, á lo largo de las Bermudas. Como se recordará, ninguno de los intrépidos viajeros pereció en dicha tentativa, y sólo se perdió el globo, que, al sentirse aligerado de carga, dió un bote extraordinario, desapareciendo del horizonte visible á los breves momentos.



BUENOS AIRES.—INAUGURACIÓN DE UNA ESCUELA AGRÍCOLA EN CLAYIOLE, NUEVA OBRA BENÉFICA DEL PATRONATO DE LA INFANCIA



La civilización actual, rinde culto, en apariencia, á la mujer, sometiéndola, sin embargo, en el fondo de las pasiones y de los sentimientos, á grandes suplicios morales.

COMO SE TRATA A LA MUJER EN ALGUNOS PAISES

Aun cuando sea de lamentarse lo severa que es aún la sociedad en las ciudades civilizadas para juzgar á la mujer—á pesar de la aparente consideración y respeto que merecen en público—sin embargo, al comparar la triste suerte que tiene en algunos países, se adquiere cierta conformidad con nuestras actuales costumbres, gracias á las cuales se guardan por lo menos las apariencias siendo objeto la mujer, al parecer, de constante devoción por parte del hombre culto.

No es pues posible sino que se despierte vivo interés y profunda compasión por esas pobres mujeres que, ni por la debilidad de su sexo, ni por la natural delicadeza de sus sentimientos, reciben el tratamiento que el sentido común y la piedad más elemental, reclaman del hombre hacia esa parte más débil de la humanidad, físicamente hablando.

Suponiendo que á nuestras lectoras les ha de interesar conocer cómo es tratada la mujer en algunos países, nos hemos propuesto ofrecerles un breve resumen de las bárbaras costumbres que hacen de la mujer en dichos países, una víctima digna de toda compasión.

En Australia—en el interior se entiende y entre el elemento indígena—los hombres aprecian á sus mujeres principalmente por los

servicios que pueden prestarles. Cuando se les pregunta porqué tienen tanto empeño en casarse, responden que de ese modo pueden



En casi todos los países de Africa, las mujeres hacen las veces de las bestias de carga

obtener alimentos, agua, leña y los bienes que las mujeres lleven de su casa. En cambio, las pobres esposas, una vez casadas, reciben el



En algunas regiones de Rusia las mujeres suelen substituir á los bueyes en los trabajos del campo



En el interior de Nueva Zelanda parece permitido golpear á la mujer y hasta matarla

peor tratamiento, y por la falta más trivial se las golpea traspasándoles las piernas con espinos.

Las mujeres kaffires, además de sus obligaciones domésticas, tienen que hacer el papel de bueyes en las labores agrícolas del esposo: «Para eso las hemos comprado—dicen los maridos,—y nada más justo que trabajen».

Entre los malagaros, es costumbre que las mujeres saluden al marido besándole los pies y las manos y arrastrándose de rodillas á sus plantas.

En ciertas regiones del Himalaya, las mujeres son una verdadera mercancía, objeto de compra y venta: una campesina cuesta generalmente entre cinco y seis pesos, que el amo recibe con mucho gusto y gasta con la mayor facilidad.

Los padres y hermanos en Nueva Zelanda al entregar su hija ó hermana, dicen al futu-



Las mujeres malagras saludan á sus maridos besándoles los pies



ENORME CANTIDAD DE PRELADOS Y SACERDOTES REUNIDOS FRENTE A LA CATEDRAL CATÓLICA DE NUEVA YORK CON MOTIVO DE LA LIBERACIÓN DE ESE VALIOSÍSIMO TEMPLO DEL LITIGIO QUE DE ANTIGUO PESABA SOBRE ÉL.—(FOTOGRAFÍA ORIGINAL CUYO DERECHO DE REPRODUCCIÓN HA ADQUIRIDO «LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA»)

ro esposo: «Si no estás satisfecho con ella, puedes venderla ó matarla: eres su único dueño».

En la corte de Uganda, no hay más criados que las mujeres, las que, por otra parte, en casi todos los países de África son nada más que bestias de carga.

Los keighis de la península balcánica, ven á la mujer como un medio de escapar á las cargas del trabajo. Aquella, substituye á los bueyes en el arado porque es más barata, necesita menos comida y se conforma con peor trato que dichas bestias.

Sin duda es el Indostán el punto en que se trata peor á las mujeres. Todavía no se extingue allí la obligación que tenían las viudas de quemarse vivas en las piras mortuorias de sus esposos.

En el Japón — excepto en Tokio y en alguna de las grandes ciudades del litoral, la mujer que pierde á su marido tiene la obligación de ennegrecerse los dientes y cortarse las cejas y las pestañas. En todo el Oriente, cuando las esposas hablan á su marido, se dirigen á él como al señor y amo. Los proverbios orientales declaran que, «la mujer es como la sandalia: si se acomoda al pie, se lleva; si no, hay que tirarla.»

Otro proverbio es: «La mujer es como la culebra, de bello aspecto, pero llena de veneno».

Por fin, la mujer debe estar siempre de buen humor y reverenciar á su esposo como

si fuera un dios, «sin que importe nada que éste le sea infiel».

Causa pena é indignación el conocimiento de estos crueles tratamientos para la mujer, y sin duda que nuestras lectoras tendrán al terminar la lectura de este relato, un vivo deseo de que la civilización redima á esas pobres mujeres que no tienen más privilegio, por la debilidad de su sexo, que soportar, resignadas su triste y mezquina existencia.

ÁRBOLES

El fomento y la defensa de los árboles es, aquí, algo más transcendental de lo que creen los que no suelen acordarse del surco y de la tierra. La República Argentina, ocioso es recordarlo, fué en sus principios un bosque umbrío, por entre cuyas frondas asomaban de vez en cuando los naturales, al penetrar por la selva inmensa el monstruo de la civilización. La conquista primero, y después todos los que quisieron venir aquí, derribaron á hachazos ramas, troncos y árboles, para construir primero galpones, después casas, al fin mansiones y palacios.

Ahora, el mismo espíritu de la edad moderna vuelve á suspirar por la brisa, por la sombra que nacen bajo los árboles, y por otras cosas más que estos producen y engendran. Sea enhorabuena. Es justo que se devuelvan los árboles á la tierra, madre nuestra, ya que

no nos es posible restituirla sus primitivos dueños.

Como los hombres, como los animales, las plantas son dignas de cuidados y de caricias. Esto que hace muchísimo tiempo lo dijo no sabemos qué hombre de buen corazón, puede servir de *leit motif* á nuestros comentarios sobre la hermosa iniciativa de *La Prensa* y sobre la fiesta recientemente celebrada por el Club de Madres.

Ambas se refieren á los árboles; y sin tener nada que ver con la clásica ceremonia de Navidad ni con otras tradicionales ceremonias, son extraordinariamente simpáticas no sólo por su índole, de gran significado moral, sino también por los fines que persiguen y que en otro país que no fuera la Argentina serían quizás menos interesantes, aunque por igual plausibles.

Por cierto que *La Prensa* ha llevado á la práctica, con su feliz iniciativa, la solución parcial de un problema económico nacional, basado en la riqueza de la tierra. Otro tanto podría decirse del Club de Madres cuyos propósitos, si parecen á primera vista concretarse al solaz del niño que planta un arbolito, son altamente educativos y tienden á formar el hombre del mañana inculcando en su corazón los buenos sentimientos como se ingerta un arbusto ó una rama.

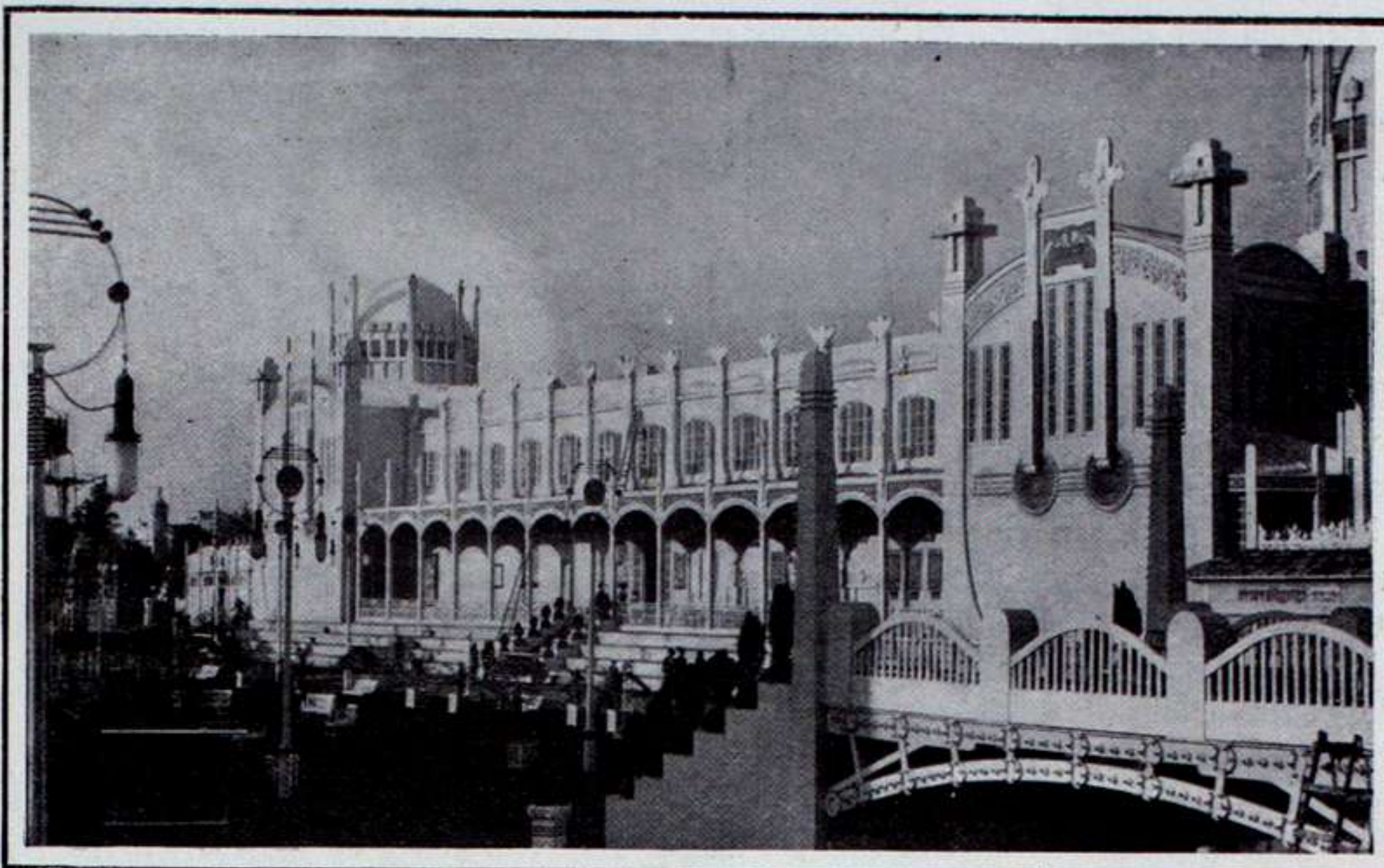
PARFUM
ENIGMA
LUBIN PARIS



LOS PABELLONES DE ESPAÑA * *

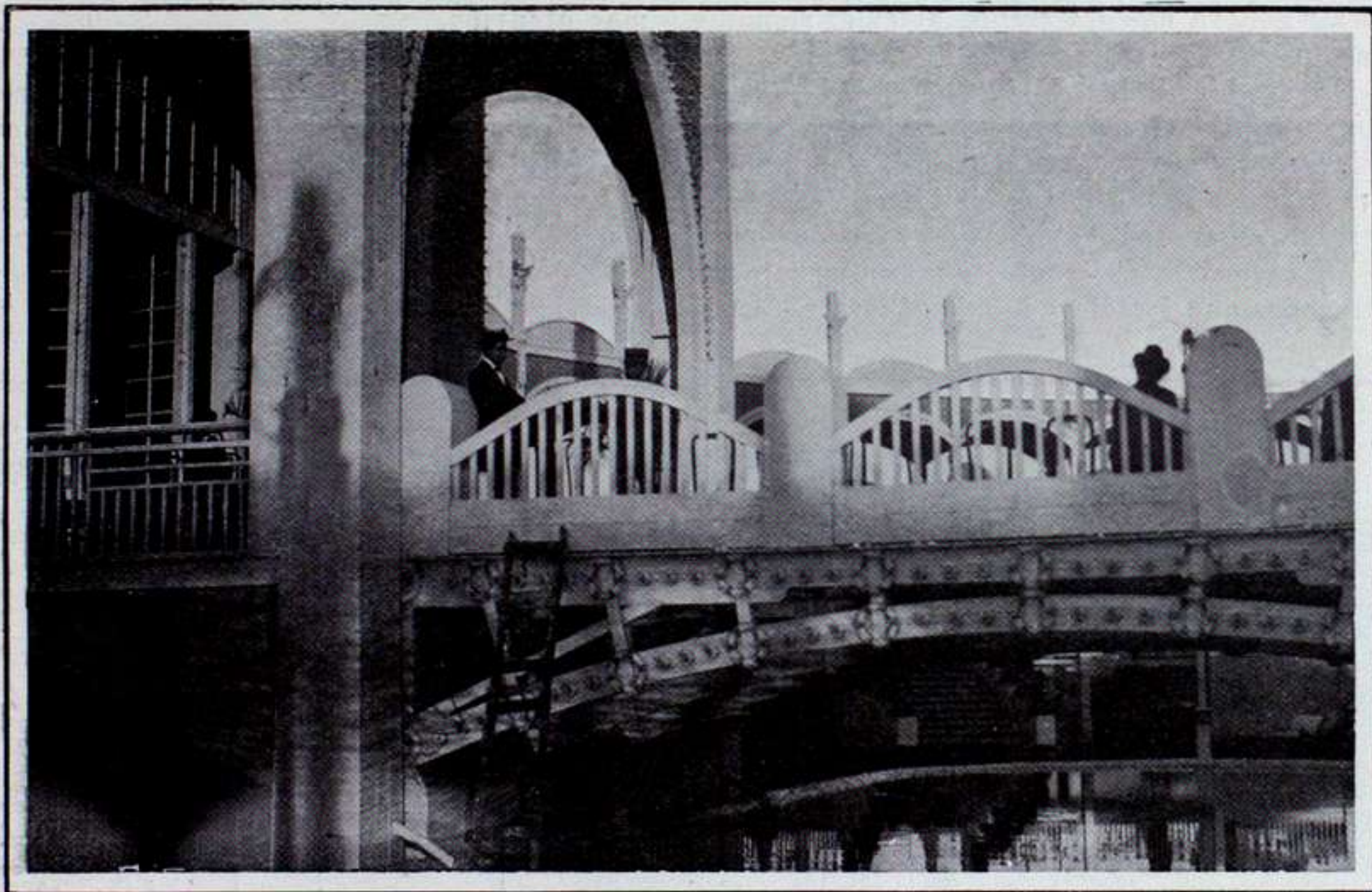
Nuestra publicación ha ido dedicando, en diversos números, sus páginas, al éxito alcanzado por cada una de las Exposiciones organizadas aquí, con motivo del Centenario Argentino. La índole de todos estos certámenes nos impidió, sin embargo, ocuparnos detenidamente de ellos, temerosos de que pudiera parecer insistente la crónica de algo tan susceptible á la *réclame*.

No obstante estas razones, volvemos á ocuparnos hoy de los Pabellones de España cuya inauguración nos mereció una nota



Ala derecha de la Exposición

tan bien á las claras la exquisitez de los vinos y el adelanto que predomina en esta rama de la industria española, famosa desde el oro fundido — como allí se llama al rico Jerez — hasta el vino tinto ó el licor menos importante y



El puente que une al pabellón central con los demás locales de la Exposición

gráfica y lo hacemos porque, en realidad, el valor del torneo y su carácter «sui generis», nacional, así nos lo exigen. No creemos que esta dedicación parezca exagerada.

Por otra parte, en los Pabellones de España no hay sino un sólo esfuerzo: el esfuerzo vigoroso y preponderante de la España Nueva, armonizado por la entidad Cámara de Comercio Española que ha reunido en Palermo Chico representaciones excepcionales de la industria y del comercio de la Madre Patria.



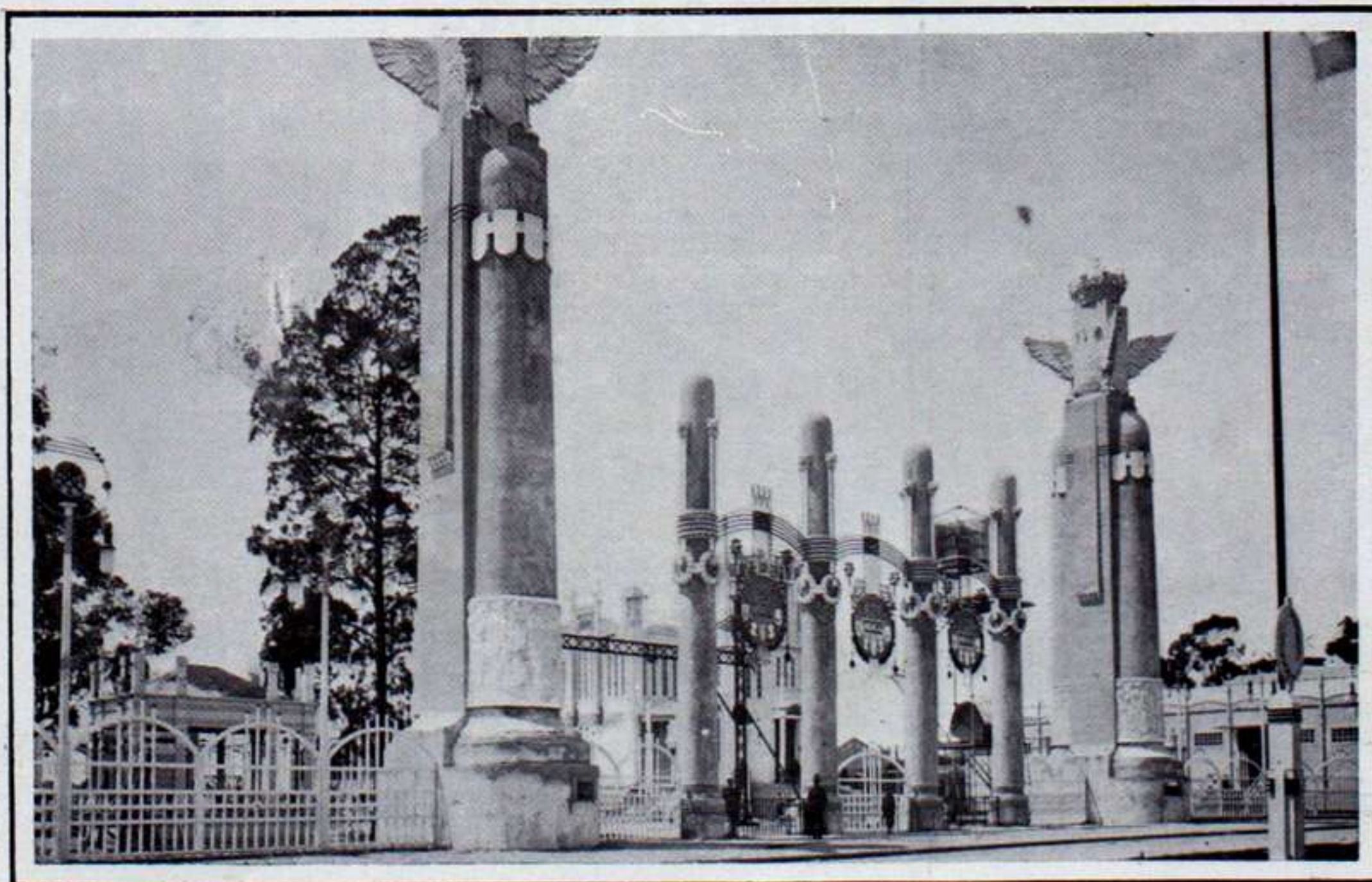
Las instalaciones están siendo visitadísimas todos los días por un gentío enorme que no cesa de admirar la maravillosa labor desarrollada por el espíritu catalán en lo que á mueblería artística se refiere y á otras industrias que sería prolijo enumerar.

Varias bodegas andaluzas y del Norte de España han hecho en estos Pabellones una exposición magnífica de sus productos que deno-

llamativo. La tapicería, la cerámica, la mecánica, todas las manifestaciones del espíritu ibero están latentes en los Pabellones de España y distribuidos con un orden pasmoso que llama



El pabellón central



La artística entrada á los pabellones de España

la atención del espectador. En los jardines de la Exposición, las músicas y la concurrencia suele evocar la nostalgia de la tierra. Allí en efecto pasan toreros y manolas en espectáculos de gracia amenizados por pasodobles. Se expenden bebidas á usanza de diversas regiones españolas lo que da á este certamen caracteres más típicos y originales.

Todo esto, como antes decimos, no es más que un testimonio de la inteligencia y del orgullo de la España contemporánea que viene á Buenos Aires á hacer alarde de sus energías vitales como antaño iba por el mundo dejando las huellas de sus glorias en conquistas de imborrable recuerdo, en monumentos y en todo género de obras artísticas.

Nosotros, los argentinos, estimamos en todo lo que vale esta cariñosa manifestación del alma española vinculada á nuestra vida por un afecto filial y por el ejemplo de la raza generosa, deseando para la Madre Patria todo género de prosperidades que la lleven á nuevos triunfos tan esplendorosos, como merecidos.

Triunfo nuevo y grande es la acción desarrollada por los Pabellones de España que admira hoy Buenos Aires entero.

NUESTROS TEATROS

Crónica general.—Los teatros principales de la metrópoli argentina, aquéllos cuya sala suele reunir á nuestra aristocracia, dando espectáculos de verdadero mérito artístico, están cerrados. De sus fachadas y de sus puertas se desprende una melancolía que va unida

á gratos recuerdos de pasadas temporadas donde el bel canto, la comedia y el drama alcanzaron grandes éxitos.

Ya dijimos en otra ocasión que en estos meses el público elegante prefiere las diversiones al aire libre y que esto contribuye, en primer término, á que la desanimación que reina en los teatros sea grande. Es lo que sucede todos los años. Las empresas ya lo saben, y lo saben también los pobres actores, á quienes les toca esperar nuevos contratos.

En el coliseo *San Martín*, de la calle de Esmeralda, la compañía de Casas ha representado bastante bien las operetas más famosas del maestro Lehar.

No ha habido aun estrenos; la compañía cuando no resucita zarzuelas viejas pone en escena las operetas más en boga.

Cándida Suárez, como su hermana Blanca, signen siendo admiradísimas. Ambas son artistas por temperamento y poseen una buena escuela de canto y mejor timbre de voz.

De la Bosch y de la Aparicio podríamos decir otro tanto, así como de las partes principales del género masculino.

En el *Victoria* sigue la misma compañía de opereta, atrayendo bastante público. Aunque el conjunto es mediocre, el espectador se resigna á pagar lo regular á falta de otra cosa.

La *Comedia*, desde que se fué Codina, ha perdido la poca gente que noche á noche la visitaba. La compañía que allí está no puede hacer nada de provecho frente á otros teatros de opereta y género chico, y frente al calor reinante que en este teatro se hace insostenible.

En cambio Pablo Pedestá, en el *Buenos Aires*, está haciendo grandes y maravillosos esfuerzos. Estrena con oportunidad y trabaja con gusto. Es un gran adalid del teatro argentino en la más noble de sus acepciones.

No se podría decir otro tanto respecto de Palmada, que ha llevado al género chico al

más triste de sus desacuerdos. «El conde de Luxemburgo», representado por el elenco del teatro de *Mayo*, es un mamarracho que el público debería silvar y batanear. ¡Pobre Angela Didier, pobre Giuletta, pobre Basilic, pobre Renato!

El *Circo Francés de la Avenida* es atrayente. Parece que está más de conformidad con la temperatura de la estación por que atravesamos. Hay clowns, tenys, elefantes amaestrados, un mundo de maravillas para los niños y para los pequeños grandes.

Los domingos y días festivos se llena el teatro. El bullicio de la gente niña sube al espacio como una evaporación de candor. La ingenuidad, la inocencia cantan, allí dentro, victoria. Es un contraste el de aquella vida con la vida excéptica que se respira en la ciudad, digno de ser immortalizado por la pluma de un filósofo y hasta de un poeta.

En el *Moderno* hay una compañía italiana, y en el *Marconi* está Arellano. Estos elencos no ofrecen otra cosa que lo más vulgar del repertorio sin llegar á poner ni siquiera afición en sus respectivos papeles.

Al fin y al cabo compañías on estas de verano y no hay que quejarse.

Los cinematógrafos tampoco ofrecen al público novedad alguna. El encuentro negro y blanco llevado á la película que produjo curiosidad en los primeros instantes, hoy se ha hecho tan vulgar, y de sí propio es tan repugnante, que no hay para qué dedicarle más atención.

Chartetos y sextetos pugnan por sobresalir en su empeño amenizando varios espectáculos interesantes. Aquí es oportuna la observación vulgar y corriente de que pocos, muy pocos son los individuos refractarios en absoluto al arte de Mozart. Teniendo en cuenta la musicoterapia dicese que podrán ser en unos



¿No les permiten tomar Café?

TOMEN EL Café SANTÉ SIN CAFEÍNA

(MARCA SALVA-VIDA)

Es verdadero café natural, igual en sabor al café común, pero

NO EXCITA LOS NERVIOS!!

Preparado por la Kaffé Handels AKT. GES. en Bremen (Alemania)

Únicos concesionarios

WARBURG y GOLDSCHMIDT

SUIPACHA 88

Buenos Aires




4711.

Eau de Cologne

LA FRANCESA

es el modelo en todas las artes de la toilette y en los cuidados pronunciados de la Tez y del Cutis, sabe apreciar las altas propiedades higiénicas y los maravillosos efectos refrescantes de l'Eau de Cologne 4711 hace uso diariamente de ella.

Únicos Concesionarios y Representantes

WARBURG y GOLDSCHMIDT

SUIPACHA 88 — Buenos Aires

Pedir expresamente la marca 4711 Rechazar l'Eau de Cologne impura y barata por ser dañina.

Ferd. Mühlens Glockengasse 4711 Colonia a/Rhin

CASA FUNDADA EN 1792



Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (Véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretenen los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el «oleano», la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furturáceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

«Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escorzo y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local: poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.»

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.



MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furturáceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.ª, escorzo más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión. — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.



más marcadas las modificaciones circulatorias; predominarán en otros las respiratorias; dependerá su intensidad y duración, como afirma Gibaud, de las particulares condiciones del sujeto, etc. El caso es que la musicoterapia, que aun no ha llegado al ideal—dicho sea de paso—de poder poner frente á cada enfermedad una composición musical como agente terapéutico específico, logró que dependa de la habilidad de observación del médico, pues el efecto, como subjetivo que es, varía notablemente para cada individuo.

¿Ven nuestros lectores cómo la música sirve para algo más que para divertir?

Conciertos de la Sociedad Orquestal Bonaerense

Para los días 5 y 7 de Diciembre próximo se anuncian los conciertos 19º y 20º de la be-

nemérita Sociedad Orquestal Bonaerense que dirige el profesor Ferruccio Cattelani. Esas audiciones tendrán lugar en nuestro magno coliseo, en el aristocrático teatro Colón y en ambos se escuchará la colosal 9.ª sinfonía de Beethoven, tomando parte en ella la soprano Sra. C. F. de Greshata, la contralto Sta. de Ortelli y el baritono Sr. E. Coronado. Habrá un coro de 100 voces y la orquesta se compondrá de 80 profesores. También se cantará el grandioso Himno al Centenario.

BIBLIOGRAFIA

"Feminario"

Dada la anticipación con que tiene que confeccionarse este número, nos vemos imposibilitados de dedicar la atención que requiere á

la aparición de «Feminario», novela original de nuestro colaborador señor Baranda Icaza.

Conocidos los méritos literarios de este joven autor por diferentes producciones artísticas que han visto la luz pública en esta revista, sólo diremos que sus dotes de sicólogo, de observador y de estilista tienen en la novela «Feminario» un testimonio elocuente y bello.

«Feminario» es un libro en el cual ha condensado Baranda Icaza con gran acierto el alma de una mujer á la vez dulce y perversa, al mismo tiempo elevada y maldita. Esa alma está y vive en todas las cartas que Soledad Provenza escribe á Elenita San Carlos y Andria desde el yate «Triunfo» en que va primero á Europa y después á Norte América.

La personalidad de Tristán Antúa que por el amor de Soledad Provenza fué un apóstata y viaja de fogonero á bordo de aquella aristocrática nave, constituye el eje de la trama de la novela que es, en resumen, una síntesis trágica, irónica, de las pasiones y de los sentimientos femeninos que no reconocen razones ni linderos.

En el próximo número daremos la crítica definida



El periodismo moderno ha progresado en todos sus aspectos exteriores, pero dentro de las redacciones siguen imperando «útiles» tradicionales. al parecer indestructibles. — (Caricatura de Calistro)

que nos ha merecido «Feminario» obra que por su originalidad, índole y carácter, producirá en Buenos Aires, cuna de su protagonista, «rara» emoción estética, fiel reflejo de las tristezas y de los goces de la vida...

De todo corazón

Tomás Allende Iragami ha reunido en un tomo originalmente presentado unas cuantas poesías «que pasan rozando el alma del lector como las golondrinas el suelo».

Es un libro este lleno de emoción y de esperanza entre cuyas páginas la musa del poeta teje hilos invisibles de lágrimas. Casi todos sus versos tienen el encanto de la extravagancia y de lo raro, rimado con gracia y con inspiración.

Es la obra de un poeta vibrante, intenso, nuevo.

Almanaque Hispano Americano para 1911

Son notabilísimos los trabajos que inserta este «Almanaque» sobre los centenarios de la independencia Argentina, de Méjico y demás repúblicas americanas. Los grabados fotográficos que ilustran esta sección, complétanse con los retratos de todos los presidentes de América. No es menos interesante y completa la sección dedicada á Europa y Asia, que da á conocer su movimiento social y político del año.

Además de las secciones amenas de chistes, agudezas, cuentos aragoneses y taurinos y cantares propios de esta clase de publicaciones, puede leerse en el «Almanaque Hispano Americano», bellísimos originales literarios en prosa y verso de los más renombrados escritores.



PLACA CONMEMORATIVA, HOMENAJE DE LOS EMPLEADOS DE POLICIA DE BUENOS AIRES, EN OCASION DEL PRIMER ANIVERSARIO DEL ASESINATO DE SU JEFE EL CORONEL RAMÓN L. FALCÓN

(J. Gottuzzo y Cia. grabadores)

Nada deja que desear su esmeradísima presentación: está pulcramente impreso en excelente papel satinado, lleva 135 buenos grabados y una artística al cromo. Precio de venta: Maucé Hermanos, Cuyo 1057 al 65, Buenos Aires.

En el Arte y en la Vida

Este libro son notas de viaje en las cuales el espíritu de su autor, Alejandro R. Canepa,

ha dejado huellas de arte y de poesía, de todo ese ambiente que caracteriza la vida del viajero bien evocada, mejor escrita y admirablemente vivida.

En el Arte y en la Vida es un canto hermoso á los países que se despierezan con auroras de fuerza pujante bajo el dombo azul del cielo latino.

Canepa que ha sido aplaudido compositor escribe ahora logrando éxitos tan brillantes como los que le proporcionó su talento musical.

Almanaque Rural

Hemos recibido esta enciclopedia práctica de Agricultura, Ganadería, Medicina-Veterinaria, Industrias Rurales, etc., que no debe faltar en ningún hogar argentino de los que tienen cifrado su bienestar en el progreso de la tierra.

Contiene páginas interesantísimas y datos de todo género en su relación con la ciencia del campo.

Es al propio tiempo estadística valiosa y ha sido editado con mucho gusto por la casa Lajouane y Cia.

«Lecturas escogidas»

Los libros didácticos suelen ser áridos y fatigosos para la lectura artística, y no sirven bien para el análisis gramatical y literario.

Tratando de obviar este grave inconveniente se ha recurrido con frecuencia á libros mundanos para esta clase de lecturas en los grados escolares altos, y para evitar estos inconvenientes se acaba de encomendar un trabajo al Sr. Fernández Juncos, literato y moralista eminente. Se titula «Lecturas escogidas» y del libro nos ocuparemos próximamente.

UNIMENTO GÉNEAU
40 Años de Éxito
No mas FUEGO
No mas Peladuras
Solo TOPICO
reemplaza el Fuego sin dolor ni caída del pelo, cura rápida y segura de las Gajetas, Epar-vanes, Sbr. huesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.
Véase SEGUIN, 165, Calle St-Honoré, París y todas Farmacias

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30c.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza. Paris
TODO CICLISTA ha de hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE PATENTE

AVISO A LAS SENORAS
EL APOL DE LOS JORET-HOMOLLE
CURA
LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS
F. G. SEGUIN - PARIS
165, Rue St-Honoré, 165
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

GARGANTA VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN
Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.
Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

SENOS
Desarrollados, Reconstituidos, Hermoseados, Fortificados en dos meses con las
Pilules Orientales
El único producto que asegura el desarrollo y la firmeza del pecho, sin perjudicar la salud.
Aprobadas por las celebridades medicas.
J. RATIE, ph., 5, passage Verdeau, Paris.
Un frasco con intrucciones en Paris 6'35.
Buenos-Aires: MOINE y SOULIGNAC, calle Rivadavia, 735.
FARMACIA FRANCO-INGLESA, c. Cuyo, 581.
Cordoba: Pedro MINUZZI.

SOLUCION PAUTAUBERGE
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado
El remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO** las **TOSES RECIENTES y ANTIGUAS** las **BRONQUITIS CRÓNICAS**
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS
Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS
Curación á menudo
Mejoria siempre con las
GRAJEAS GÉLINEAU
MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

VINO AROUD
CARNE-QUINA
MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR
Prescrito por los Médicos
Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: **Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.**
102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement á la

Société Mutuelle de Publicité

14 Rue Rougemont, Paris

A. LORETTE, Directeur

**FERRO-CARRIL
CENTRAL
ARGENTINO**

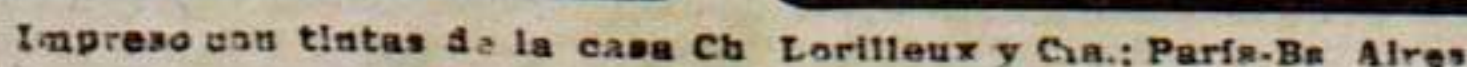
**INVIERNO DE 1910
LINEAS SUBURBANAS**

Los pueblos de residencia más favorecidos
SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS
 Los mejores sitios para recreo y excursiones
BOLETOS DE ABONO CON REBAJA PARA FAMILIAS
 Boletos de abono con rebaja para estudiantes, aprendices y niños de escuela
BOLETOS DE RECREO TODOS LOS DIAS DE FIESTA
 Boletos á bajo precio para obreros

Véanse los horarios y tarifas en todas las estaciones, y para informes ocurrir á la Oficina, Calle Bimé, Mitre 299, esquina 25 de Mayo, Buenos Aires.

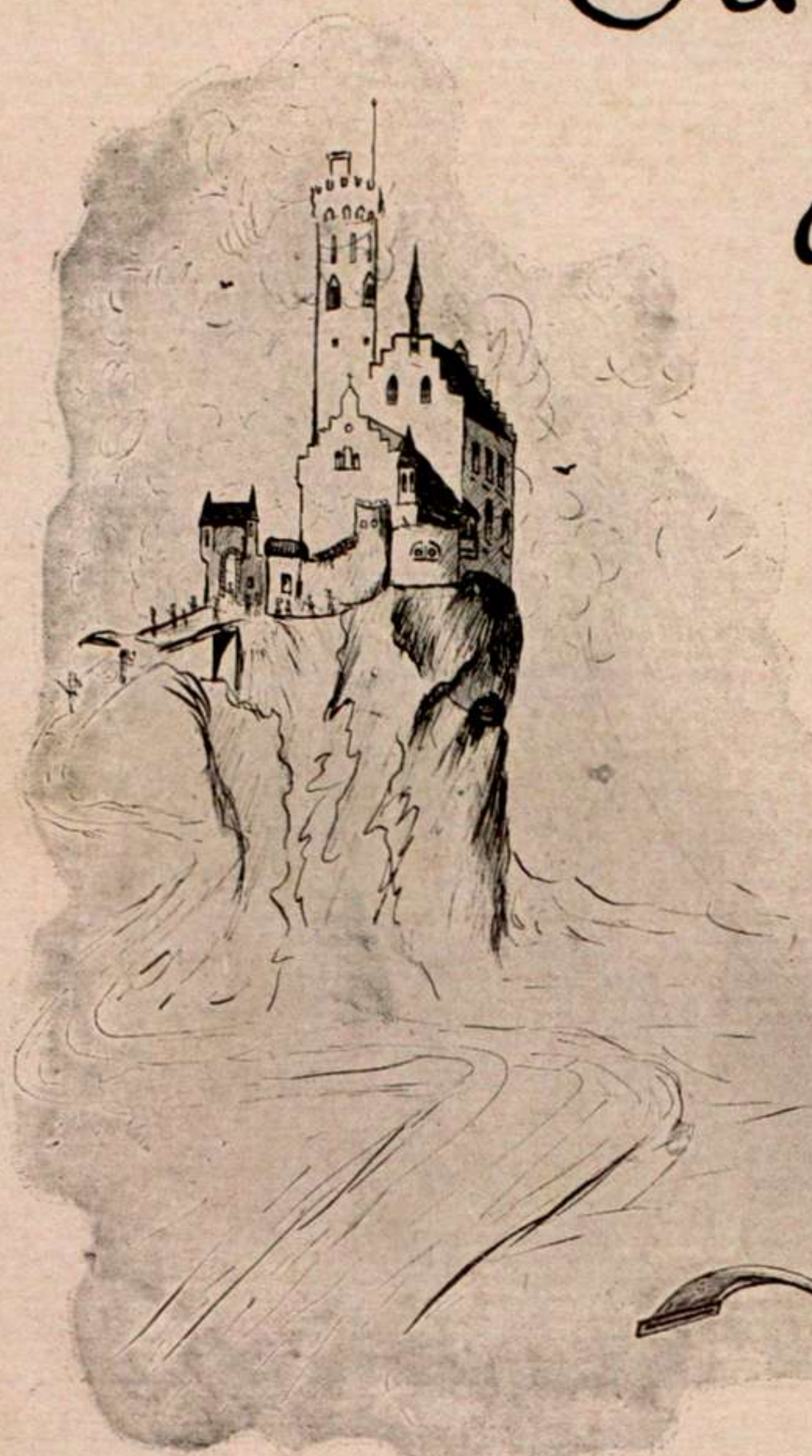
La Administración.
 Diciembre de 1909.

La Administración.
Diciembre de 1909.



Guerra al

Polvo.!



El cañon Krupp no puede mas que combatir al enemigo visible, mientras que el Aspirador de polvo de Koerting Hnos. **Es el arma más poderosa** contra el enemigo invisible y más pernicioso que amenaza à la humanidad, el polvo.



HEINLEIN & Cia.
Sección: Koerting Hnos.

Pidan folleto sobre el sistema perfeccionado de Limpieza Mecánica "El Vacio" patentado por Koerting Hnos.